



Center for Maghrib Studies in Tunis

مركز الدراسات المغاربية بتونس

Mail: B.P. 404, 1049 Tunis-Hached, Tunisia

Tel: 216.1.326.219 Fax: 216.1.328.378 e-mail: ceamat@planet.tn

last updated:30 October 2002

CEMAT NEWSLETTER

CENTER FOR MAGHRIB STUDIES IN TUNIS

Overseas Research Center of the American Institute for Maghrib Studies (AIMS)

Vol. XV, No. 2 October 2001-October 2002

Impasse Menabrea
19 bis, rue d'Angleterre
Tunis, Tunisia

B.P. 404
1049 Tunis-Hached
Tunisia

Phone: 216-71-326-219
Fax: 216-71-328-378

E-mail: ceamat@planet.tn
Web: <http://www.ceamatmaghrib.org>

Director: Dr. Andrea Flores Khalil
Administrative Assistant: Mr. Riadh Saadaoui

CEMAT CORPORATE SPONSORS

American Tunisian Association
Marathon Petroleum Jenein Limited

Office hours: 8:30-16:30 (Monday-Friday) / Summer hours (July): 7:30-13:30
Ramadan hours: 8:00-14.00 / CEMAT is closed during August.

NEW DIRECTOR AT CEMAT

Dr. Andrea Flores Khalil served as Director of CEMAT between October 2001 and October 2002. From October 2002, the new Director of CEMAT is Dr. Ken Lizzio

CEMAT LECTURES: 2001-2002

Abdelwahab Meddeb, U. Paris X Nanterre: *l'Événement au nom de l'Islam*.

Anne Rasmussen, U. Copenhagen : *Femmes chefs de famille dans un milieu urbain tunisien: Etude anthropologique*.

Edmund Burke III, U. California, Santa Cruz: *A la recherche d'Ali Ben Othman: Mamluk de Napoléon*

Hédi Abdeljaouad, Skidmore College, NY: *Rimbaud et Jugurtha*

RESEARCHERS AFFILIATED WITH CEMAT 2001-2002:

Caroline Audet, U. Arizona, *Colonizing Children, Colonizing the Family: Youth Movements and the Politics of Education* (October 2001 - February 2002)

Laurie A. Brand, U. Southern California, *States and Their Expatriates: Changing Notions of Sovereignty, Citizenship and Identity* (Fulbright Grant: August - September 2002)

Edmund Burke III, U. California, Santa Cruz, *Social Biography of Ali al-Hammi, late 18th-19th centuries*

(AIMS grant: 7-17 April 2002)

Edgar W. Francis, U. California, Los Angeles, *Magical Protection and Healing in the Maghrib in the 13th century* (Fulbright grant: September 2001 - June 2002)

Richard Jankowsky, U. Chicago, *"In-nas lukhrin" (the Other People): Music, Modernity and Spirit Possession of Tunisian Stambeli* (AIMS grant: May 2002 - July 2002)

Robert P. Parks, U. Texas, Austin, *Two Privatizations: Colonial Spoils and Public Entreprises* (AIMS grant: October 2001 - February 2002)

Marsha Posusney, Bryant College, *Structural Adjustment and Labor* (AIMS grant: 27 May 2002 - 7 June 2002)

Anne Rasmussen, U. Copenhagen, *Female Headed Household in Urban Tunisia* (23 March 2002 - 1 April 2002)

AIMS RESEARCH GRANTS TO MAGHRIBIS

The American Institute for Maghrib Studies (AIMS) announces the recipients in the grants competition for research fellowships to enable Maghribi scholars to carry out research in another Maghrib country and to be affiliated with an AIMS research center. AIMS has awarded 10 short-term grants to the following researchers:

Chedia Arab, Université de Poitiers, *Des anciennes filières aux nouvelles stratégies migratoires. Le cas des habitants de Beni Mellal au Maroc* (for work in Morocco)

Karim Bejjit, Université Hassan II Mohammedia (Maroc), *Anonymous Texts in the Service of Empire: Restoration Pamphlets on Tangier* (for work in Morocco)

Hedia Benghensia Jaouadi, Faculté de Médecine Dentaire Monastir (Tunisie), *Collaboration pédagogique Tunisie-Marocaine* (for work in Morocco)

Chaouech Romdhane El Aouri, Faculté des Lettres et Sciences Humaines Raccada, Kairouan (Tunisie), *Etudes comparatives des formes et des contenus des théâtres traditionnels marocains et tunisiens* (for work in Morocco)

Nouhi El Ouafi, Faculté des Arts Mohamed V, Rabat (Maroc) *Critical Editions of al-Idrissi's Manuscript "al-Muhaj wa Rawd al-Furaj"* (for work in Tunisia)
Abdellatif Ereguig, Université de Rabat (Maroc), *La civilization Carthaginoise entre le Local et l'importé* (for work in Tunisia)
Mohamed Haddad, Faculté des Lettres La Manouba (Tunisie), *The Popular Story Teller and the Oral Tradition in Morocco* (for work in Morocco)
Adil Hafidi Alaoui, Université Abdelmalek Essaadi à Tanger: Faculté des Sciences et Techniques, *La réhabilitation de la médina de Tunis* (for work in Tunisia)
Mohamed Miliani, Université d'Oran, *Politiques linguistiques en milieux plurilingues : Perspectives maghrébines* (for work in Tunisia)
Moncef Ouannes, Faculté des Sciences humaines et Sociales Tunis, *La vie associative et la société civile au Maroc* (for work in Morocco)

AIMS RESEARCH GRANTS TO AMERICANS

The following grants have been announced for this year's 2001-2002 competition for researchers in the U.S.:
Short-term Grantees:

Julia Clancy-Smith, University of Arizona, *The school on Rue du Pacha, Tunis: Educating Muslim Girls in Colonial Tunisia* (for work in Tunisia)
Shana Cohen, George Washington University, *Service, Social Intervention, and Globalization* (for work in Morocco)
David Lindsay Crawford, University of California, Santa Barbara, *Amazigh Oral History and Folklore* (for work in Morocco)
Clement M. Henry, University of Texas at Austin, *The Structural Adjustment of the Commercial Banking Systems of the Maghrib* (for work in Morocco and Tunisia)
Richard Jankowsky, University of Chicago, *"In-nas lukhrin" (the Other People): Music, Modernity and Spirit Possession of Tunisian Stambeli* (for work in Tunisia)
Nabil Matar, Florida Institute of Technology, *Europe through Islamic Eyes, 1578-1727* (for work in Morocco)
Jhon Philip Shafer, University of Texas at Austin, *Gnawa Musicians and Moroccan World Music* (for work in Morocco)
Gregory White, Smith College, *Ceuta, Melilla, and Moroccan Labor Migration to Spain* (for work in Morocco)

Full Grantees:

Jenine Abboushi, New York University, *Islamism's New Media: Gender, Global Culture, and Public Debate in the Middle East and the Maghreb* (for work in Morocco and Tunisia)
Jason BenMeir, University of New Mexico, *Integrating the Methodologies of Participatory Development and Conflict Management: A Study to be conducted in Morocco's Tifnoute Community* (for work in Morocco)
Maria Curtis, University of Texas at Austin, *The Fes Festival of World Sacred Music: Music and Diplomacy on a Global Stage* (for work in Morocco)
Angel Foster, Harvard Medical School, *Young Women's Health and Sexuality in Tunisia* (for work in Tunisia)
Kathryn Miller, Stanford University, *A Captivity and Commerce: The Role of Trust in the Redemption of Captives across Religious and Political Boundaries* (for work in Morocco)
Amy Elizabeth Young, Harvard University, *Encountering Women: Understanding*

AIMS ANNUAL CONFERENCE: MAY 17-20, 2002

The theme of this year's AIMS conference was "La Culture orale maghrébine" and was held in Tunis. Dr. Aida Bamia was the organizer of the conference from the American side and was aided by CEMAT Director Dr. Andrea Flores Khalil. CEMAT staff Ryadh Saadaoui and Fauzi Mahbouli also did a lot of work to make sure the logistics of the conference went smoothly.

The participants came from the U.S., Algeria, Morocco, Tunisia, Mauritania, France and Libya. The variety of countries and disciplines that were represented made for a rich and instructive conference. The participants were well selected and they all made vital contributions to our understanding of the role of oral and popular culture in modern Maghrebi societies. After the conference, the participants went on a trip to Kairouan and visited the historic medina of Sousse.

The Program:

Friday May 17

Panel I: Oral Culture and Globalization

Panel Chair: Ahmad Manour (University of Algiers, Algeria)

Mohamed Zinelabidine (Institut Supérieur de Musique, Sousse, Tunisia)

Culture, interculturalité et identité en Tunisie: Quels enjeux pour le XXI^e siècle

Ridha Boukraa (Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis, Tunisia)

Nouvelles techniques de communication et nouveaux acteurs de la culture orale maghrébine

Panel II: The Maghribi Folk Tale

Panel Chair: Najet Mchala (Institut Supérieur des Langues de Tunis, Tunisia)

Driss Charkaoui (College of William and Mary, U.S.A.)

Moroccan Folk Tales

Abdalhamid Bou Rayou (University of Algiers, Algeria)

Femininity in the Maghribi Folk Tale

Panel III: Folk Dances

Panel Chair: Mohamed Zinelabidine

Muhammad Zirwali (Center for Teachers Training, Taza, Morocco)

War Dance or the Taburida

Salwa Ben Hafaidh (Institut Supérieur de Musique de Tunis, Tunisia)

A propos du patrimoine gestuel: La danse traditionnelle en Tunisie

Saturday May 18

Panel IV: Folk Performances

Panel Chair: Aida Bemia (University of Florida)

Fatima Chebchoub

Moroccan Women's Role in Popular Culture

Monia Hejaiej (Institut Supérieur des Langues de Tunis, Tunisia)

Local Culture vs. Global: Women's Tales

Ahmad Manour

Théâtre populaire Algérien: Halaqa et Meddah

Panel V: Folk-Literature and Learned Literature

Panel Chair: Driss Charkaoui

Nejet Mchala (Institut Supérieur des Langues de Tunis, Tunisia)

Stories from Below the Skin: Folk Legends in Ahlam Mustaghanimi's Memory in the Flesh

Muhammad Ahmad Oraieih (Editor of Turath Ash-Shaab Magazine, Libya / Vice-President of the International

Organization of Folk Art I.O.V.)

Popular Libyan Proverbs in Learned Literature: A Comparative Study

Panel VI: Algerian Folk Songs and Singers

Panel Chair: Monia Hejaiej

Jamila Allouane (Université de Bordeaux III, France)

Cheikha Rimiti: La transgression au féminin

Panel VII: Moroccan Folk Songs

Panel Chair: Abdalhamid Bou Rayou

Katherine Roberts (Indiana University, U.S.A.)

Moroccan Cha'abi Music: Two Cha'abi Songs

Katherine Hoffman (University of Illinois at Chicago, U.S.A.)

Change and Innovation in Soussi Youths Community Song

A Halaqa performance by Fatima Chebchoub

(University of Pennsylvania, U.S.A. / University of Meknes, Morocco)

Sunday May 19

Panel VIII: Oral Poetry

Panel Chair: Ridha Boukraa

Jane Goodman (Indiana University, U.S.A.)

Oral Texts, Ethnographic Knowledge and Political Intervention in Kabylia

Alyaa Maa al 'Enayn (National Library, Laayoun, Morocco)

Women Creativity in Hassani Poetry: The Tibra'

Sarah Levin (University of California, Berkeley, U.S.A.)

Making Fun of the 'Other' and Other Keys to Coexistence

Panel IX: Oral Culture in the 21st Century

Panel Chair: Salwa Ben Hafaidh

Richard Jankowsky (University of Chicago, U.S.A.)

Khubziste and Fenniste in Global Ecumene: Music and the Ethics of Performance in Tunisian Stambeli

Panel X: Oral Culture and History

Panel Chair: Muhammad Oraieth

Farid Benramdane (University of Mostaghanem, Algiers, Algeria / CREAM, Paris, France)

Culture orale et anthropologie: Le nom propre en Algérie

20:30 - 22:00 Evening of Tunisian Music

TUNISIAN PARTICIPANTS IN A SEMINAR IN THE USA:

During the spring of 2002 CEMAT assisted in the selection of Tunisian specialists to

participate in a program organized by AIMS President Mark Tessler. Professor Tessler, with the cooperation of AIMS and the University of Michigan, organized a training seminar devoted to public opinion research in the Maghreb. Specialists came from Tunisia, Algeria and Morocco to focus on questions of public opinion research methods as well as data collection, analysis and pedagogy. The seminar took place at the University of Michigan between July 20th and August 10th and we are pleased to have identified the following Tunisians to participate in the seminar.

Rached Azeiz, Faculté de Pharmacie, Monastir

Slaheddine Ben Fraj, Faculté des Sciences Humaines et Sociales, Tunis

Youssef Ben Romdhane, Faculté des Sciences Humaines et Sociales, Tunis

Lilia Galloul, Ministère de l'Enseignement Supérieur

Mohamed Kerrou, Institut Supérieur des Sciences Humaines, Tunis

Abdallah Maaouia, Faculté des Sciences Humaines et Sociales, Tunis

Rafiaa Nouira, Faculté de Medecine, Sousse

Hatem Sdiri, Ecole de Presse et des Sciences de l'Information, Tunis

CAORC MEETING:

From June 20-22, 2002 CEMAT Director, Andrea Flores Khalil, attended the annual meeting of the CAORC (Council of American Overseas Research Centers). The meeting was held at the TALM (Tangiers American Legation Museum) in Tangiers, Morocco. The Director presented new CEMAT activities (2001-2002) and continued discussions about the AODL (American Overseas Digital Library) project which CEMAT worked on with CAORC librarian during March 2002.

WORD FROM THE DIRECTOR:

I was extremely happy to serve as Director of CEMAT this year. I arrived in Tunis from New York City just after September 11th and the birth of our daughter, born on Sept. 1st in Manhattan. Upon arrival I found a totally organized Center, a product of Jeanne Mrad's long-term devotion, and a wonderful staff, Ryadh and Faouzi, who were so welcoming and helpful with all aspects of CEMAT affairs. This year has been particular, with the events of September 11th looming above us all and adding special inflections to the discussions of CEMAT's conferences, colloquia and informal discussions. For family reasons I am not able to stay in Tunisia and it is with sincere regret that I am leaving CEMAT this September. I have only just begun to achieve some progress at the Center. Nonetheless, we had a great success working with Aida Bamia to organize the 2002 AIMS Conference in Tunis and I also initiated some new discussions for future collaboration between CEMAT and Tunisian scholars and institutions. I leave those newfound possibilities for Ken Lizzio, the incoming Director. Thank you Mark Tessler, Donna Lee, Ryadh and John Entelis for your friendly, supportive and understanding cooperation during this past year that I spent so enjoyably running the affairs of CEMAT.

back to [CEMAT](#) - back to [American Institute for Maghrib Studies \(AIMS\)](#)